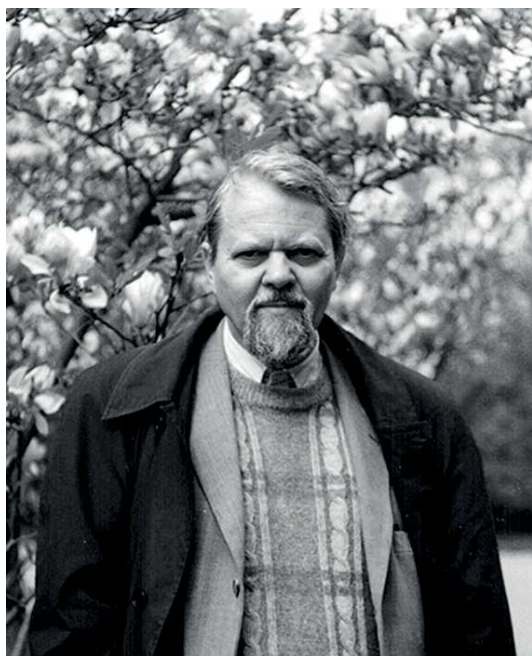


KARA GYÖRGY EMLÉKÉNEK



Kara György
Prága, 2003. Fotó: Marta Kiripolská

Kara György (1935–2022)

Kara György a magyar és a nemzetközi Kelet-kutatás, azon belül is a belső-ázsiai filológiai tudományok és az altajisztika kiemelkedő szaktekintélye, Ligeti Lajosnak (1902–1987), a Belső-ázsiai Tanszék megalapítójának egyik kiváló tanítványa és tanszékvezetőként örököse volt. Széles körű ismeretei és alapos nyelvtudása (Belső-Ázsia élő és holt nyelveinek sokaságát sajátította el magas szinten) méltán vívta ki a kollégák és a tanítványok elismerését, csodálatát. Ligeti szövegfilológiai módszerét folytatva tanított és kutatott, nagy hangsúlyt helyezett az élő nyelvi adatokra is, amelyeket például korai terepkutatásai során gyűjtött (először 1957-ben járt hosszabb terepmunkán Mongóliában Kőhalmi Katalinnal és Róna-Tas Andrással). Elsődlegesen mongolista volt, de a tibetológiához, az újgur nyelvi kutatásokhoz és a sinológiához köthető tudományterületeken is fontos kiadványokat jelentetett meg.

Tanulmányait 1958-ban fejezte be a Belső-ázsiai Tanszéken, és pályája gyorsan ívelt felfelé; máig sokat idézett műveivel sorra szerezte meg a tudományos fokozatokat. Kandidátusi értekezése a mongol nyelvjárási folklór alpműve lett: *Chants d'un barde mongol* (Bibliotheca Orientalis Hungarica XII. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970). Doktori disszertációja a nemzetközi mongolisztikán kívül is mind módszertanilag, mind tartalmát tekintve példaadó mű az írott források feldolgozására és sokoldalú elemzésére. Eredetileg orosz nyelven írta, és adta ki 1972-ben (*Книги монгольских кочевников*), 2005-ben jelent meg angol változata, a *Books of the Mongolian Nomads. More than Eight Centuries of Writing Mongolian* (Bloomington, Indiana University Bloomington, Research Institute for Inner Asian Studies, 2005), amely szintén alpmű a mongolisztika bármely területén. Közleményeinek listája megtekinthető az MTMT-ben és a tiszteltére kiadott cikkgyűjteményekben.

Oktatóként nagyszámú órát tartott, a legkülönbözőbb tematikákban, gyakran igazodva hallgatói érdeklődéséhez is. 1978-ban lett az ELTE egyetemi tanára és 1992-től a bloomingtoni Indiana Egyetem professzora. Ez utóbbin már a nyolcvanas évek közepétől tanított, ahogy ő mondta, kétlaki „nomád” életet élt.

A Belső-ázsiai Tanszéket három évtizeden át vezette, ez idő alatt magyar és külföldi tanítványok sokasága fordult meg az intézményben. Végletekig segítőkész volt. Közös munkánk azt követően sem szakadt meg, hogy az Indiana Egyetem munkatársa lett. Fizetés nélküli professor emeritusként témavezető, bíráló és tanácsadó is volt.

Munkáját több elismeréssel és kitüntetéssel jutalmazták, megkapta az egyik legmagasabb mongol kitüntetést, a mongol Sarkcsillag érdemrendet és a német Alexander von Humboldt Forschungspreis jóvoltából több hónapot tölthetett Berlinben, ahol a Turfan-Sammlung újgur és tibeti kézíratait tanulmányozta.

Sajátos stílusa, fanyar humora, éles kritikai érzéke különleges személyiséggé tették. Tanítványként – személyesebb hangvétellű megjegyzésként – felidézek néhány mozzanatot a vele töltött időszakból. Különösen szerette és őrizte a magyar nyelv tisztaságát, a jelenlétében elhangzó idegen szavakra szinte mindig figyelmeztette beszélgetőtársait. Emellett szeretett nagyon választékosan fogalmazni, olyan rejtett utalásokkal, amelyeknek a megértéséhez gyakran széles körű tájékozottság kellett.

Jelenlegi közös munkánk a mestere, Ligeti Lajos születésének a 120. évfordulójára készülő kötet és az ősre tervezett konferenciák előkészítése és megszervezése, amelyhez értékes tudomány- és egyetemtörténeti adatokkal járult hozzá.

A Kara professzorral készült interjú (Birtalan Ágnes és Balogh Mátyás) megtekinthető az interneten.¹ A tanszék készített egy honlapot is,² amelyen megtalálható Kara professzor rövid életrajza, publikációs listája, és lehetőség van megosztani rajta vele kapcsolatos emlékeket, gondolatokat.

Ум сайн амгалан болтугай!

Birtalan Ágnes
tanszékvezető egyetemi tanár
ELTE Mongol és Belső-ázsiai Tanszék

¹ Interjú Kara Györggyel. <https://www.youtube.com/watch?v=y3mvp9eK7A8> (2022.11.25.)

² In Memoriam Professor György Kara. <https://kara.innerasia.hu> (2022.11.25.)

Kara György főbb publikációinak jegyzéke

Összeállította: Birtalan Ágnes, Veres Balázs

1958

Mongol szövegek I. Az Elvarázsolt Holttest meséi. Ligeti Lajos előszavával.
Budapest: ELTE.

«Notes sur les dialectes oirat de la Mongolie occidentale.» *AOH* VIII, 111–168.

„Jelentés mongóliai tanulmányutunkról.” *MTA I. Oszt. Közl.* XII, 469–514.

Kőhalmi Katalinnal és Róna-Tas Andrással.

„Nyelvészeti és néprajzi tanulmányúton Mongóliában.” *Magyar Tudomány*, 305–328. Kőhalmi Katalinnal és Róna-Tas Andrással.

1959

«Un texte mongol en écriture soyombo.» *AOH* IX, 1–38.

1960

«Sur deux canons des Ts'ing.» *AOH* X, 249–253.

«Le colophon de l'Altan gerel oirat.» *AOH* X, 255–261.

1961

«Les mots mongols dans une liste de marchandises chez Gmelin (1738).»
AOH XIII, 175–200.

«Notes sur le folklore mongol.» *AOH* XI, 271–291.

„Jelentés egy Kínában tett mongolista tanulmányútról.” *MTA I. Oszt. Közl.* XVI, 423–427.

1962

„О неизданных текстах Г. Балинта.” *Народы Азии и Африки* 1, 161–164.

«Sur le dialecte üjümüčin.» *AOH* XIV, 145–172.

«Choix des textes üjümüčin.» *AOH* XV, 183–193.

1963

«Un glossaire üjümüčin.» *AOH* XVI, 1–43.

Sur le dialecte üjümüčin. (Dissertationes Sodalium Instituti Asiae Interioris 7.) Budapest: ELTE Belső-ázsiai Tanszék.

1964

«L’inscription d’Aruγ, prince de Yun-nan (1340).» *AOH* XVII, 145–173.

1965

Az öt oltalom könyve, Pañcarakṣā Ayusi átdolgozott fordítása. *Mongol Nyelv-
emléktár* VIII. Budapest.

*A mongol irodalom kistükre. Antológia a klasszikus és mai mongol irodalom
és népköltés műveiből.* Budapest: Európa könyvkiadó [javított és bővített
kiadás: 1971].

«Le dictionnaire étymologique et la langue mongole.» *AOH* XVIII, 1–32.
„Belső- és Kelet-Ázsia népei.” In: *A kultúra világa. A Föld országai. A világ
népei.* Budapest: Gondolat, 876–909.

1966

«Une chanson “bouriate” du XVIII^e siècle.» *AOH* XIX, 201–210.

«Nouvelles versions de la “ballade” mongole de chasseur fratricide.» *AOH*
XIX, 211–216.

«Chants de chasseurs oirates.» In: *Collectanea Mongolica. Festschrift für
Professor Dr. Rintchen zum 60. Geburtstag.* Hrsg. W. Heissig. Wiesbaden:
Otto Harrassowitz, 101–107.

Egy keleti mongol regős énekei és nyelve. Kandidátusi értekezés tézisei.
Budapest.

1967

«Huit chants tchakhars.» *AOH* XX, 75–100.

1968

*Az Aranyfény-szútra. Suvarṇaprabhāsottamasūtrendrarāja. Yon-tan bzañ-po
szövege.* 2 kötet. (Mongol Nyelvemléktár XIII–XIV.) Budapest.

1969

„A magyar altajisztika helyzete és feladatai.” *Magyar Tudomány* XIV,
686–691.

1970

Chants d'un barde mongol. Bibliotheca Orientalis Hungarica XII. Budapest: Akadémiai Kiadó.

Kőrösi Csoma Sándor: A múlt magyar tudósai. Budapest: Akadémiai Kiadó.
«Une version ancienne du récit sur Geser changé en âne». *Mongolian Studies*.
Ed. Ligeti Lajos. Budapest: Akadémiai Kiadó, 213–246.

1971

Fiaváró öregapó. Mai mongol elbeszélések. Budapest: Európa Könyvkiadó.
Zahemszky Lászlóval.

Mongol iratok a népi forradalom idejéből. Budapest: Kőrösi Csoma Társaság.
«Un fragment mongol de Tourfan.» *AOH* XXIV, 165–171.

1972

Книги монгольских кочевников. Семь веков монгольской письменности.
Москва: Наука.

«Le glossaire yakoute de Witsen.» *AOH* XXV, 131–139.

“Mongolian Verses without Alliteration.” *Annales Universitatis de Rolando*
Eötvös nominatae, Sectio Linguistica III, 161–168.

1973

«Une version mongole du Mañi bka’-’bum: le colophon de la traduction
abaga.» *AOH* XXVII, 19–41.

„Népköltés, irodalom, sematizmus – egy mongol énekmondó példáján.”
Keletkutatás 1, 107–112.

*Szentkatolnai Bálint Gábor, Keleti levelei. Jelentés Oroszország- s Ázsiában
tett utazásáról. Értekezése a mandzsuk szertartásos könyvéről.* Budapest:
Kőrösi Csoma Társaság.

„Őshazakutatók a XIX. században.” In: *Magyar utazók, földrajzi felfedezők.*
Budapest: Gondolat, 181–189.

1974

„Поправки к чтению ойратских писем Галдана.” In: *Исследования по
восточной филологии.* Москва: Наука, 111–118.

„Az idő a Mongolok Titkos Történetében.” In: *Idő és Történelem. A Marót
Károly emlékkonferencia előadásai.* Budapest, 91–102.

1975

„A mongol eposz forrásai.” In: *Népi kultúra, népi társadalom* VIII. Buda-
pest, 203–219.

«A propos de l'inscription de 1150 en écriture khitane.» *Annales Universitatis de Rolando Eötvös nominatae, Sectio Linguistica*, 163–167.
 „Szászka pandita mesterszerzése.” *Keletkutatás*, 67–86.

1976

Mongol–magyar szójegyzék. Budapest: Belső-ázsiai Tanszék.
Fragmente tantrischer Werke in uigurischer Übersetzung. Berliner Turfantexte VII. Berlin: Akademie Verlag. Peter Zieme-vel.
 «Petites inscriptions ouigoures de Touen-houang.» In: *Hungaro-Turcica*. Ed. Lajos Ligeti. Budapest: Akadémiai Kiadó, 55–59.
 “Writing, Symbols and Ornament on Two Sino-Mongol Scrolls.” In: *Tractata Altaica. Denis Sinor sexagenario optime de rebus altaicis merito dedicata*. Ed. W. Heissig et al. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 345–353.

1977

Die uigurischen Übersetzungen des Guruyogas „Tiefer Weg“ von Sa-skya Paṇḍita und der Mañjuśrīnāmasaṃgīti. Berliner Turfantexte VIII. Berlin: Akademie Verlag. Peter Zieme-vel.
 „A magyar őstörténet altaji hátteréhez.” In: *Magyar őstörténeti tanulmányok*. Szerk. Bartha A. et al. Budapest: Akadémiai Kiadó, 183–187.

1978

Ein uigurisches Totenbuch. Nāropas Lehre in uigurischer Übersetzung von vier tibetischen Traktaten nach der Sammelhandschrift aus Dunhuang, British Museum 8212 (109). Bibliotheca Orientalis Hungarica XXII. Budapest–Wiesbaden. Peter Zieme-vel. Szintén mint: Asiatische Forschungen 63. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
 „Uiguro-Tibetica.” In: *Proceedings of the Csoma de Kőrös Memorial Symposium*. (Bibliotheca Orientalis Hungarica XXIII.). Budapest: Akadémiai Kiadó, 161–167.
 «De l'oniromancie mongole». In: *Silver Jubilee Volume of the Oriental Collection. 1951–1976*. Budapest: MTA, 127–149.

1979

„Weitere mittelmongolische Bruchstücke aus der Berliner Turfansammlung.” *AoF* VI, 181–203, I–VII.
 „Qaradaš.” *AOH* XXXIII, 59–63.
Mongólia. Panoráma Külföldi Utikönyvek. Budapest.

1980

Magyar–mongol szójegyzék. Ungar-mongol tawan myangat toli [5000 szóval]. Budapest: ELTE Belső-ázsiai Tanszék.

1981

Mandjurica. I. Specimens of the Solon and the Dagur Languages by A. O. Ivanovskij. The Russian Edition of St. Petersburg (1894) reprinted. Debter 2. Budapest: Akadémiai Kiadó.

Dasdordzsín Nacagdordzs: *Madár, a szélesebb szürke.* Budapest: Európa Könyvkiadó (vál., utószó, fordítások).

«L'ancien ouïgour dans le lexique mongol.» *JA* CCLXIX, 317–323.

„Weiteres über die uigurische Nāmasaṃgīti.“ *AoF* VIII, Berlin, 227–236, pl. XV–XVIII.

„Уйгуро-монгольские литературные связи.“ In: *Литературные связи Монголии.* Ред. С. Неклюдов. Москва: Наука, 51–62.

1982

Le sūtra de Vimalakīrti en mongol. Texte de Ergilu-a Rinčin. Ms. de Leningrad. (Monumenta Linguae Mongolicae Collecta IX.1–2.) Budapest: Akadémiai Kiadó.

“Khan Siir. A Chapter of the Jangar Epic.” *AOH* XXXVI, 271–314. U. Dzagdsürennel és J. Tsooloo-val.

Mit kell tudni Mongóliáról? Budapest: Kossuth Könyvkiadó.

Mongol-ungar towč toli “Jurgaаn myangat”. *Mongol–magyar szójegyzék* [6000 szóval]. Budapest: Tankönyvkiadó. R. Jägwarallal.

1983

„Sino-uigurische Worterklärungen.“ In: *Sprachen des Buddhismus in Zentralasien.* Wiesbaden: Harrassowitz, 44–51.

„Moğolça deresün – Türkçe yez.“ In: *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten.* Ankara, 43–51.

Mai mongol nyelvkönyv. Орчин цагийн монгол хэлний сурах бичиг. Budapest: Tankönyvkiadó. D. Odončimeggel és R. Jägwarallal.

1984

„Zu den mittelmongolischen Kalenderausdrücken.“ *AoF* 11, 347–352.

Siditü kegür-ün üliгер. The Mongolian Tales of the Bewitched Corpse. Mongolian text of the 1928 Ulanbator print. Debter 4. Budapest: Akadémiai Kiadó.

1985

„Etyma monguorica.” *AOH* XXXIX, 3–23.

“Long Vowels in Manchu loan-words of Dagur.” *Hoppō bunka kenkyū* (Sapporo) 17, 117–130.

1986

„Die uigurische Übersetzung des apokryphen Sūtra ‘Fo ding xin da tuoluoni’.” *Altorientalische Forschungen* 13, 318–376. Peter Zieme-vel. *A köztés lét könyvei. Tibeti tanácsok halandóknak és születendőknak.* Budapest: Európa Könyvkiadó (fordítás tibetiből, előszó, kommentár).

“On the Khitan Writing Systems.” *Mongolian Studies* X, 19–24.

1987

“Mongol Uriankhai Riddles.” *AOH* XLI, 15–39.

“Kirghiz onomatopoeic words of Mongolian origin.” In: *Olon ulsīn mongolč erdemtnī V ix xural*. Ulānbātar, 294–296.

1988

„Монгольская книга.” In: *Книга Монголии. Альманах библиофила*. Выпуск 24. Москва: Книга, 24–60.

Szerkesztő [otvetstvennyj redaktor]: A. Г. Саикин, *Каталог монгольских рукописей и ксилографов Института Востоковедения Академии Наук СССР* I Москва: Наука, 507 p.

1989

“A Bar-do Treatise among Csoma’s Tibetan MSS.” *AOH* XLIII, 445–466.

1990

Szerkesztő: *Un vocabulaire sino-mongol des Yuan: le Tche-yuan yi-yu*. Déchiffré par Louis Ligeti, *AOH* XLIV, 259–277.

«Zhiyuan yiyu. Index alphabétique des mots mongols.» *AOH* XLIV, 279–345.

Batuvčir’s Specimens of Mongolian Penmanship (1934) (újraszerk. és kommentár). Debter 8. Budapest: Akadémiai Kiadó.

1991

“Jurchin Notes.” *AOH* XLV, 149–158.

“A Forgotten Anthem.” *Mongolian Studies* XIV, 145–154.

1992

“Baabar’s “Don’t Forget!” Analysis of a Mongolian Social Democrat’s Treatise (1990).” *AOH* XLVI, 283–287.

1993

„Širolʸa (“пай в добыче на охоте”) и живая старина.” In: *Mongolica. K 750-летию “Сокровенного Сказания”*. Москва, 220–223.

1994

“Etymology of Ewenki tataybun/tataywan.” *ESYb* 66, 169–170.

1995

Daurica in Cyrillic Script. Debter 10–11. Budapest: MTA Altajisztikai Kutatócsoport.

Glossary of Terms, Additions, Corrections in Ferdinand D. Lessing et al., *Mongolian–English Dictionary*. 3rd reprinting. Bloomington: The Mongolia Society, 1221–1226.

„Török urí, magyar úr.” *Magyar Nyelv* XCI, 65–68.

1996

“Siniform Scripts is Inner Asia. Kitan and Jurchin.” In: *The World’s Writing Systems*. Ed. T. Daniels – W. Bright. New York / Oxford: Oxford University Press, 230–238.

“Aramaic Scripts for Altaic Languages.” In: *The World’s Writing Systems*. Ed. T. Daniels – W. Bright. New York / Oxford: Oxford University Press, 536–558.

“The Bush Protects the Little Bird.” *AOH* XLVIII, 421–428.

1997

Early Kalmyk Primers and Other Schoolbooks. Samples from Textbooks 1925–1930. The Mongolia Society Special Papers, Issue Thirteen. Bloomington.

The History of a Jakhachin Buddhist Monastery. Dharmabhadra’s ‘Golden Rosary’. Debter 12. Budapest. J. Tsooloo-val.

“Reading a New Mongol Version of the New Testament.” *Mongolian Studies* XX (Bloomington), 39–63.

„Nomina-verba mongolica.” *AOH* L, 155–162.

1998

Magyar–mongol kéziszótár [kb. 18 ezer tétel]. Budapest: Terebess Kiadó.

“Etymological remarks concerning three Western Accounts on Kalmyk Adventures.” *ESYb* 70, 97–103.

“Buryat Shaman Songs and Rites.” In: *Уран зохиол судлал* 5, 95–140. D. Gantogtokh-kal és J. Tsoloo-val.

1999

“On Sino-Mongol Cultural Relations as Seen in the Mongolian Lexicon.” In: *Menggu minzu yu zhoubian minzu guanxi*. Taipei, 61–80.

Oroszból ford.: A. G. Sazykin: ‘A Fifth, Anonymous, Mongolian Translation of the “Diamond Sutra”.’ *Mongolian Studies* XXII, 69–99.

2000

“Pre-Mongol and Mongol Writing.” In: *History of Civilization of Central Asia*. IV. Part Two. Paris: UNESCO, 335–337.

“The Tibetan Script.” In: *History of Civilization of Central Asia* IV. Part Two, Paris: UNESCO, 338–339.

“Tibetan and Mongolian Literature.” In: *History of Civilization of Central Asia* IV. Part Two, Paris: UNESCO, 387–394.

The Mongolian and Manchu Manuscripts and Blockprints of the Hungarian Academy of Sciences. Budapest: Akadémiai Kiadó.

2001

“Late Mediaeval Turkic Elements in Mongolian.” In: *De Dunhuang à Istanbul. Hommage à Russel Hamilton*. Ed. L. Bazin – P. Zieme. Silk Road Studies V. Turnhout: Brepols, 73–119.

“Stave-Rhyme, Head-Rhyme, End-Rhyme in Mongolian Poetry.” In: *Altaic Affinities. Proceedings of the 40th meeting of the I. A. C. Provo, Utah (1997)*. Bloomington, 267–280.

A. Г. Сазикин, *Каталог монгольских рукописей и ксилографов Института Востоковедения Академии Наук СССР II*. Moszkva: Vosztochnaja Literatura.

2002

«Le moyen mongol *kömögel* et ses relatifs sibériens.» *AOH* LV, 1–3; 171–178.

«Avis au lecteur.» *AOH* LV, 1–3; 3–4.

Kínaiból ford.: Chinggeltei: “On Problems in reading Kitan script.” *AOH* LV.1–3, 99–114.

“Some passages of the Uyгур *Antarābhava*-treatise revisited.” In: *Splitter aus der Gegend von Turfan. Festschrift für Zieme anlässlich seines 60. Geburtstags*. Istanbul–Berlin, 93–101.

Hit, hatalom és írás a mongol világban. Székfoglalók a Magyar Tudományos Akadémián 2001. Társadalomtudományok. Budapest, 43–54.

2003

“Medieval Mongolian Documents from Kharakhoto and Eastern Turkestan in St. Petersburg.” *Manuscripta Orientalia* 9.2 (St. Petersburg), 3–40.

A. Г. Сазикин, *Каталог монгольских рукописей и киелографов Института Востоковедения Академии Наук СССР (Российской Академии Наук)* III. Moszkva: Vosztochnaja Literatura.

2004

“An Old Tibetan Fragment on Healing from the Sutra of the Thousand-Eyed and Thousand-Handed Great Compassionate Bodhisattva Avalokiteśvara in the Berlin Turfan Collection.” In: *Turfan Revisited. The First Century of Research into the Arts and Cultures of the Silk Road*. Ed. Durkin Meistereinst et al. Berlin: Dietrich Reimer, 141–146.

“A Western Khalkha Benediction for a New Round Tent.” *Journal de la Société Finno-Ougrienne* 90. Helsinki: Soumalais-Ugrilainen Seura, 57–66.

Menggu ren de wenzi yu shuji 蒙古人的文字与书籍. [Книги монгольских кочевников, ford.: Fan Lijun.] Huhehaote: Nei Menggu renmin chubanshe.

“Literature in Mongolian. Inner Mongolia and Dzungaria. Kalmykia. Buriatia.” In: *History of Civilizations of Central Asia* VI. Paris: UNESCO, 921–936.

2005

“Glowing Beautiful Sunshine: a Mongol ‘Long Song’.” *Rocznik Orientalistyczny* LVIII (Varsó), 99–110.

Books of the Mongolian Nomads. More than Eight Centuries of Writing Mongolian, transl. from the Russian by John R. Krueger. Bloomington: Indiana University, Research Institute for Inner Asian Studies.

2006

“Solon Ewenki in Mongolian Script.” In: *Tumen jalafun jecen akū. Manchu Studies in Honour of Giovanni Stary*. Ed. A. Pozzi – J. A. Janhunen – M. Weiers. *Tunguso Sibirica* 20. Wiesbaden: Harrassowitz, 133–148.

“Time in the Secret History of the Mongols.” In: *Mongol sudlalīn ögüillīn tīwer. Olon ulsīn mongol sudlalīn xolbōnī yörönxīlөгч, professor Šigeo Ozawa doktorīn 80 nasnī oid joriulaw*. Ulānbātar, 28–40.

2007

Dongfangxue yanjiusuo Shenpidebao fensuo shouzang Halahaote ji Xiyu chutu zhongshiji Mengguwen wenxian yanjiu 東方學研究所聖彼得堡分所收藏哈喇浩特及西域出土中世紀蒙古文文獻. Transl. Ao Tegen. Beijing: Minzu chubanshe.

2008

Origins, functions and changes of writing Mongolic. The Distinguished Central Eurasian Faculty Lectures 1. Indiana University, Department of Central Eurasian Studies.

“Uyghur Verbs of Compassion.” In: *Aspects of Research into Central Asian Buddhism*. Ed. Peter Zieme. Turnhout: Brepols, 69–76.

2009

“A Few Remarks on Letter A in O. Süxbaatar’s Mongol xelnii xari ügiin toli.” *Mongolian Studies* XXIX, 111–122.

„Ítélet egy mongol-magyar balítéletéről.” In: *Csodaszarvas* III. Budapest, 209–220.

„Betűtől szóig.” In: *A nyelvészetről – egyes szám, első személyben* II. Szerk. Kontra Miklós – Bakró-Nagy Marianne. Szeged: SZTE BTK, 79–82.

«Sur quelques vers du *Bodhicaryāvatāra* mongol.» In: *The Early Mongols. Language Culture and History*. Bloomington: Indiana University, 91–100.

Dictionary of Sonom Gara’s Erdeni-yin Sang. A Middle Mongol Version of the Tibetan Sa skya legs bshad. Mongol – English – Tibetan. Leiden: Brill. Marta Kiripolská együttműködésével.

“Mongol *enggeske* and Turkic *englik* in the Yemen Polygot.” *Acta Mongolica* 9 (Ulaanbaatar), 1–6.

2010

“A Polish Tale in Daur.” *Rocznik Orientalistyczny* LXIII, 96–115.

«Sur le texte mongol de l’inscription de Pinggu en écriture carrée (1306).» In: *Miscellanea Asiatica. Mélanges en l’honneur de Françoise Aubin*. Ed. Denise Aigle et al. Sankt Augustin – Nettetal: Institut Monumenta Serica, 471–477.

2011

“Alliteration in Mongol Poetry.” In: *Alliteration in Culture*. Ed. J. Roper. Houndmills: Palgrave Macmillan, 156–179.

2012

«Vocabulaires mongols des Polyglottes de Yemen déchiffrés par Louis Ligeti et édités avec notes additionnelles par György Kara.» *AOHLX*, 137–221.

2013

“The *Ĵirüken-ü Tolta* Ascribed to Chos-kyi ’Od-zer.” *Mongolian Studies* XXXIII (Bloomington), 48–72.

2014

“On a Turkic Word in the Old Tibetan Account of the Hor Envoys about the Kings of the North.” In: *A Window onto the Other*. Ed. Agata Bareja-Starzyńska et al. Warsaw: Elipsa, 160–167.

“Béla Széchenyi’s Amdo Tibetan ‘Root-Words’ and the Names of the Tibetan Letters.” In: *Trails of the Tibetan Tradition. Papers for Elliot Sperling* ed. by Roberto Vitali. Dharamsala: Amnye Machen Institute, 189–198. Marta Kiripolskával.

2015

“A Long Note on Turkic *kärgäk* and Mongol *kereg*.” *Mongolian Studies* XXXV (Bloomington), 135–179.

2016

“Reading the Middle Mongol Translation of ’Phags-pa’s *Shes-bya rab-gsal* in the St. Petersburg Manuscript and in a Print Fragment from Qaraqota.” *CAJ* 59, 43–60.

“Garbal: A Westen Buryat Shaman Song.” *Shaman* 24, 19–46.

2017

“A fragment of a leaf with Uygur-script Turkic manuscript reused for Uygur-script Mongol lines: U 5515 of the Berlin Turfan Collection.” In: *Prof. Dr. Talat Tekin Hatura Kitabı* [emlékkötet Prof. Dr. Talat Tekin tiszteletére]. Isztanbul, 477–485.

2018

„A magyar *úr* szó török eredeztetéséhez.” *Magyar Nyelv* 114, 344–346.

„Emészt és enyészik.” *Magyar Nyelv* 114, 467–476.

2019

“Turkic *yal-* ‘to blaze’, *yaşu-* ‘to flash, shine’ and Mongol *gilayi-* ‘to shine’, *gilba-/gilbe-* ‘to flash’.” In: *Unter dem Bodhi-Baum (Festschrift für Klaus Röhrborn anlässlich des 80. Geburtstags überreicht von Kollegen, Freunden und Schülern)*. Eds. Özertural Z. – Şilfeler G. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 135–146.

“Rinchen’s shorthand Mongol note written for Vilmos Diószegi.” *Shaman* 27.1–2, 149–156.

2021

“Sagang Sechen’s Teachings Reconsidered.” *AOH* 74.2, 267–324.